

French-language Services Plan

2020–2021

Education and
Early Childhood Development



© Crown copyright, Province of Nova Scotia, 2020
French-language Services Plan
Department of Education and Early Childhood Development
April 2020
ISBN: 978-1-989654-49-1

Ce document est également disponible en français sous le titre : « Plan de services en français 2020-2021 »

Table of Contents

Message from the Deputy Minister	3
What we're doing to contribute to the growth of the Acadian and francophone community	4
French-language services coordinator:	4
Services we offer in French	5
Programs.....	5
Curriculum Development	5
Official Languages Programs	5
Bursaries	5
Diplôme d'études en langue française (DELF) / Diploma in French-language Studies	6
Support for Community Enrichment Initiatives	6
Translation Services.....	6
How we communicate with the public in French.....	7
What we did to maintain or improve our French-language services in 2019–20.....	8
How we plan to maintain or improve our French-language services in 2020–21	9

Message from the Deputy Minister

I am pleased to present the French-language Services Plan for 2020–21 for the Department of Education and Early Childhood Development (EECD).

Our commitment to inclusive education remains strong thanks to the continued collaboration among all branches within the department, the various stakeholders, and other community partners.

EECD is unique among provincial government departments in that all its communications and publications are issued in both English and French at the same time. The French first-language and second-language students, teachers, administrators, staff, as well as parents and guardians of those students, are part of people to whom French-language services are directed.

Within the department, the French Programs and Services Branch (FPSB) is responsible for providing educational programs and services that promote and support Acadian and francophone communities in Nova Scotia as well as French second-language education.

Our plan is informed by the objectives of the *Government of Nova Scotia Strategic Plan for French-language Services for 2018–2023*. The French-language services plan reflects such key reports as *Raise the Bar* and *Students First*. In addition, our department's plan is aligned with the operational plan for the FPSB.

—Cathy Montreuil, March 2020

What we're doing to contribute to the growth of the Acadian and francophone community

The importance of offering French-language services is undeniable, not only because it is our responsibility according to the *French-language Services Act*, but also in celebration of inclusive education for all. We believe Nova Scotians should have access to quality government services in French, and this plan demonstrates our commitment to ensuring our programs, policies, and services address the priorities expressed by the Acadian and francophone community. To achieve this, we collaborate with other designated public institutions across government – including the Office of Acadian Affairs and Francophonie – through the French-language Services Coordinating Committee. We greatly value this partnership, which ensures a continued understanding of the unique needs of our province's Acadian and francophone community.

We encourage Nova Scotians to request services from government in French. We also encourage Acadians and francophones to have their voices heard by participating on agencies, boards and commissions, which are regularly advertised by the Executive Council Office. As we continue to maintain and improve our French-language services, we welcome feedback on our progress, and we invite you to share with us your comments or questions by contacting our French-language services coordinator.

French-language services coordinator:

Olivier Flibotte (olivier.flibotte@novascotia.ca, 902-471-9833)

Services we offer in French

Programs

Curriculum Development

The French Programs and Services Branch at EECD has a division that is comprised of team of French consultants and other specialists. They work in collaboration with other branches of the department in order to support the activities related to French second-language and first-language programs.

Official Languages Programs

Destination Clic is a summer program for francophone students who are in grade 8 or 9, live outside of Quebec, and who attend a French as a first-language school. This experience enables them to improve their French-language skills while doing activities that they like, and at the same time, meeting other similar students from across the country.

Explore is a program held in the spring or summer that gives the opportunity to enrich second-language skills through cultural experiences and activities with almost all expenses paid (funding up to \$ 2,800) in one of over 40 campuses across Canada.

Odyssey is a program for post-secondary students who have solid French-language skills to get immersed in another language and culture while sharing their own. It allows them to get professional teaching experience while being remunerated. They work with a teacher and use games and other activities in the classroom to inspire student who are French as a second-language learners.

Nova Scotia Part-Time Language Assistant Program offers work experience to more than 20 post-secondary students. It provides an opportunity for language assistants to develop their French-language skills as well as those of students in either French immersion or in French first-language schools through cultural and linguistic activities.

Bursaries

The purpose of the **French Language Bursary Program for Nova Scotia Teachers** is to encourage teachers who hold a Nova Scotia teacher's certificate to pursue courses at Université Sainte-Anne to improve French-language competencies or to pursue courses at the master's level at a Canadian post-secondary institution.

The **French Language Bursary Program for Nova Scotia Students** is designed to encourage students to study full-time at Université Sainte-Anne or at another francophone institution in Canada where French is the language of instruction.

Diplôme d'études en langue française (DELF) / Diploma in French-language Studies

The Nova Scotia Department of Education and Early Childhood Development has been accredited by the French Embassy as an examination centre for the DELF international French second-language evaluation. The DELF is a certification of French language abilities organized and regulated by the National Ministry of Education of France. DELF is offered to grade 12 students enrolled in French second-language programs (Core French, Immersion, Integrated French) in the regional centres for education. The purpose of this evaluation is to give students international recognition for their accomplishments in French second-language learning. Students are evaluated on their oral and written expression and comprehension.

Support for Community Enrichment Initiatives

Arising from the Protocol for Agreements for Minority-Language Education and Second-Language Instruction, EECD administers funding to several community organizations such as:

- Conseil Communautaire du Grand-Havre
- Équipe d'alphabétisation de la Nouvelle-Écosse
- Centre communautaire Étoile de l'Acadie
- Centre provincial de ressources pédagogiques
- Fédération culturelle acadienne de la Nouvelle-Écosse

Translation Services

The department has a team dedicated to handle translation requests. This team handles the translation of all EECD documents that are available to the public and provides support with general French-language enquiries.

We aim to have available, in both official languages, all materials related to French programs in the education system (Conseil scolaire acadien provincial as well as French Second-language). This includes:

- Communication to and from the education system (including regional executive directors/superintendent, teachers, students, parents, and other stakeholders) such as:
 - Emails
 - Correspondence
 - Factsheets
 - Q&A documents
- Curriculum documents
- Learning resources
- Assessment and evaluation documents
- Ministerial reports

How we communicate with the public in French

Based on the department's internal *French-language Services Policy*, we respect the following guidelines when handling communications in French:

- All correspondence (paper or electronic) received in French must be replied to in French.
- Requests to communicate orally in French from the public are, to the extent possible, handled by bilingual staff.
- English and French versions of all EECD documents are released simultaneously.
- All EECD documents originating in English that will be provided to the Conseil scolaire acadien provincial (CSAP) and the French second-language population are provided in French. The same applies to public documents such as official statements by the minister, as well as regular correspondence to regional centres for education and to the CSAP from the offices of the Minister and the Deputy Minister.

What we did to maintain or improve our French-language services in 2019–20

The goals for the 2019–2020 were based on the *Government of Nova Scotia Strategic Plan for French-language Services for 2018–2023*.

Objective 1: Strengthen internal operational structures including policy, legislative and administration frameworks.

- Reviewed and supported new curriculum and recommended strategies in French second-language and liaised with French first-language (CSAP) and Education and Innovation Programs and Services on curriculum development.
- Continued the work to develop a Nova Scotia French Framework to support French first-language and French second language students, teachers, and programs that reflect the recommendations in the *Inclusive Education Policy* and *Raise the Bar* reports.
- Established linguistic guidelines to support transgender and gender-nonconforming students.

Objective 2: Develop and deliver quality French-language services and programs to the public.

- Worked at identifying resources that were not yet available in French for students and teachers.
- Translated and/or edited on average about 62,000 words monthly.
- Maintained a tracking system to manage all translation related requests.

Objective 3: Maintain an on-going dialogue and consultation with the Acadian and francophone community.

- Created partnerships to support the common areas of the French first-language (FFL) and French second-language (FSL) and FSL curriculum with a focus on language and cultural competencies for all teachers and students.
- Consulted the public on various topics most often through the School Advisory Councils (e.g., consultations for the student transportation policy, training sessions for the SACs).

How we plan to maintain or improve our French-language services in 2020–21

Objective 1: Strengthen internal operational structures including policy, legislative and administrative frameworks

- Update the EECD *French-language Services Policy* to reflect the *Inclusive Education Policy* and other terminology.
- Guide operations to support the *Government of Nova Scotia Strategic Plan for French-language Services for 2018–2023*.

Objective 2: Develop and deliver quality French-language services and programs to the public

- Enhance systems to benefit the coordination of translation related service delivery (e.g., website to provide guidance about translation services for internal clients).
- Provide training opportunities to support the professional growth of the translation team (e.g., JiveFusion translation technologies; Antidote writing assistance software)

Objective 3: Maintain ongoing dialogue and consultation with the Acadian and francophone community

- In order to ensure that the voice of the Acadian and francophone community is represented, through presentations and partnerships, we will work to increase the awareness of all branches in the department and other stakeholders about the importance of consulting the Acadian and francophone community while conducting the business of the department, such as public consultations.
- Consult the francophone and Acadian organizations in the province in order to support the activities related to their programs and services.